

Etude d'un livre « Te an hini zo kaoz ! » *C'est ta faute !*  
Classe de CP/CE1 - Lanester - 2011

Niveau : CP/CE1

Domaine d'activité : Français (langage oral, lecture, écriture, vocabulaire, grammaire, orthographe) et breton

Nombre de séances : 2 séquences de 5 et de 3 séances de 45 min (3 semaines)

OBJECTIF GÉNÉRAL  
À ATTEINDRE

Comprendre un album en breton en étudiant la langue

COMPÉTENCES

S'exprimer clairement à l'oral en utilisant un vocabulaire approprié

- Raconter une histoire déjà entendue en s'appuyant sur des illustrations.
- Lire seul, à haute voix, un texte comprenant des mots connus et inconnus
- Donner des synonymes
- Lire ou écouter lire des œuvres intégrales, notamment de littérature de jeunesse et rendre compte de sa lecture.
- Écrire sans erreur des mots mémorisés

**Lenn e brezhoneg / Lire en breton**

1- **Lenn a vouezh uhel** : distagiñ, respetiñ ar pouez-mouezh ha lenn en un doare bev.

**Lecture à voix haute** : *prononce bien, respecte l'accent tonique et lit d'une façon vivante.*

2- **Lenn divouezh / Lecture silencieuse**

- Kompren a ra un destenn lennet, respont a ra doc'h goulennoù simpl. *Comprend un texte lu, répond à des questions simples.*
- Kompren a ra ar gerioù dianavet. *Comprend les mots non connus.*

**3-Sevel skridoù / Production d'écrits**

- 1- Skriviñ a ra frazennoù berr. *Ecrit des phrases courtes.*

OC : Oral Collectif IE : Individuel Ecrit GR : groupe

🕒	Modalités Organisa- tion	Matériel /Support Dispositif	CONDITIONS PROPOSÉES PAR LE MAÎTRE	PERFORMANCES ATTENDUES CHEZ L'ÉLÈVE	DIFFÉRENCIATION
<b>Séquence 1 : Etude du livre</b>					
<p><b>Séance 1</b> : étude de la <b>1<sup>ère</sup> de couverture</b> et de la 4<sup>ème</sup>.  <i>Objectifs</i> : Fonctions de la première de couverture - Découverte de l'histoire</p>					
5 10 5	OC	1 livre par élève	<p>Rappel de la dénomination.            Que trouve-t-on sur une première de couverture (<b>ar golo</b>) ? Lecture du titre, traduction du titre et expliquer qu'il existe en français (C'est ta faute !)            Quoi d'autre ?            Quels personnages trouve-t-on ? (<b>an tudennoù</b>)</p>	<p>Le titre + un dessin (l'illustration)            Un élève volontaire lit le titre            Celui qui a écrit (<b>ar skrivagner</b>)            Celui qui a dessiné (<b>an tresour</b>)            L'éditeur (<b>an ti –embann/ an embannour</b>)</p>	Un CP d'abord puis un CE1
20	I E	Cahier de littérature	<p>Faire recopier le titre et faire dessiner les animaux grâce à la couverture mais aussi grâce à la découverte de l'intérieur du livre. Puis ils légendent avec les noms des animaux dans leur cahier de littérature. (1<sup>ère</sup> partie)</p>	<p>Énumération des animaux            Partager une feuille A4 en 4 et dessiner un animal dans chaque partie</p>	
<p><b>Séance 2</b> : étude de la <b>4<sup>ème</sup> de couverture</b> et des pages <b>4 et 5</b>.  <i>Objectifs</i> : Fonctions de la quatrième de couverture ? - Découverte de l'histoire</p>					
5 5	OC	1 livre par élève	<p>Quels sont les personnages, sont-ils présents sur la première de couverture, Qu'est-ce qui est écrit et à quoi cela peut-il servir en général ?</p>	<p>Un éléphant, un caméléon mais avec une couleur différente (« définition » de l'animal)</p>	Un CP puis un Ce1
5 10			<p>Faire lire des élèves, explication des mots inconnus. Faire remarquer que l'on retrouve la même structure de phrase que dans le titre.</p> <p>Utilisation de la phrase interrogative. Pourquoi ?</p>	<p>Pour donner envie de lire la suite</p>	
5 15	IE	Cahier de littérature	<p>Découverte de la page 4 et 5 : rappel de la première de couverture....</p> <p>Faire dessiner les animaux (2<sup>ème</sup> partie) suite et fin et faire écrire les personnages.</p>		

			<p><b>Séance 3</b> : Entrée dans le livre, découverte du texte  <i>Objectifs</i> : Compréhension du texte  Découverte de la structure répétitive : « <b>Te, .... , an hini zo kaoz !</b> »</p>		
5	OC		Le maître lit le livre jusqu'à la page <b>10</b> et demande à un élève de lire ce qui est écrit en caractères gras au milieu de la page. Le maître écrit sur une affiche en grand ce qui a été lu. Explication du vocabulaire ou rappel des deux premières séances.	Te, dourvarc'h, an hini zo kaoz !	
5	OC	1 livre par élève	<b>P6-7</b> le maître demande de décrire la scène, où se passe la scène, quels sont les personnages, les mêmes que sur la première de couverture ? Que dit le texte : « il n'y a plus une goutte d'eau » , comment le dit-on en breton	Dans la savane (en Afrique), on retrouve les mêmes personnages devant un trou et une goutte d'eau	Ne faire écrire qu'une des façons pour les CP lents
10	IE	1 affiche	L'écrire sur l'affiche et faire écrire les différentes possibilités dans leur cahier de littérature	Il y a différentes façons : .....	
10	OC		Parler de l'importance de l'eau en Afrique et dans le monde.  <b>P8</b> : que se passe-t-il ? Faire remarquer que l'on retrouve « an hini zo kaoz »	La puce crie sur l'éléphant parce que .....	Les CP peuvent être aidés par les CE1
5	OC	Cahier de littérature/	<b>P10</b> : relecture rapide pour vérifier leur compréhension du texte, mise en évidence de la structure répétitive.	L'éléphant rejette la faute sur l'hippopotame.	
5	IE	le texte retapé	Leur faire écrire la phrase répétitive CE1 et entourer dans le texte retapé pour les CP puis la leur faire écrire.		
			<p><b>Séance 4</b> : Découverte de la suite de l'histoire.  <i>Objectifs</i> : Compréhension du texte  Mettre en évidence le déroulement et l'enchaînement</p>		
10	OC	1 livre par élève	Lecture du maître jusqu'à la page <b>25</b> . A chaque page, explication du vocabulaire et demander s'ils ont remarqué quelque chose d'identique. Demander aux CE1 quel est ce type de mot qui change dans la nouvelle structure répétitive.	Il y a aussi « <b>hag an holl loened .....zo kaoz !</b> avec un mot différent (verbe)	
20	IE	le texte retapé	Est-ce qu'il y a des synonymes (heñvelsterioù) de ce verbe ?	Le <b>verbe</b> Grial (krial), huchal, youc'hal, hopal, choual, vleñjal (bleñjal)	1 pour les cp et + pour les ce1
10	OC	cahier de littérature	Faire entourer dans le texte retapé les structures répétitives pour les CP et les CE1, les écrire et donner les verbes synonymes.		
5		1 affiche	Le maître les écrit sur l'affiche.		

10 10	OC	1 livre par élève	<p><b>Séance 5</b> : Découverte de la chute de l'histoire  <i>Objectifs</i> : Compréhension du texte (l'implicite)  travail sur la langue (kemmadur)</p> <p>Lecture des pages <b>26,28 et 29</b>. Qu'est-ce qu'ont compris les animaux pour finir ?  Faire lire les élèves</p>	<p>C'est la faute de la puce qui rigole</p> <p><b>Kilhog-raden</b> : ar <b>c'hilog-raden</b></p>	
15	OC IE	ardoises  1 autre affiche	<p><b>Travail sur la langue (kemmadur)</b> : devant un article, certaines lettres « mutent », changent et sont remplacées par d'autres, demander aux élèves de prendre des exemples et de les écrire sur une ardoise/  Le maître les écrit sur une affiche.</p>		
5 5	OC	1 livre par élève  le texte retapé	<p style="text-align: center;"><b>Séquence 2 : Participer à un défi lecture</b></p> <p><b>Séance 1</b> : Participation au défi lecture « Dae lenn »  <i>Objectifs</i> : créer un questionnaire et des jeux autour du livre</p> <p>Rappel de l'histoire par les enfants  Explication en <b>français</b> de ce qu'est un défi lecture, mettre en place un questionnaire, le choix des questions ensemble, des jeux (mots croisés, charade,.....)</p>	<p>Les personnages  la structure répétitive  c'est la faute de qui ?</p> <p>Qui sont les personnages ?, lieu de la scène, Avec qui est parti l'eau ?, C'est la faute de qui ?.....  Synonymes du verbe « crier » (huchal)</p>	1 CE1 avec 3 CP
15	GR	Cahier de littérature	<p>Par petit groupe, associant un Ce1 avec 3 Cp : chercher des questions que l'on aurait pu poser sur le livre. <i>Demander à un CE1 de nous expliquer ce qu'est une phrase interrogative.</i></p>		
10	OC	1 affiche par groupe	<p>Mise en commun des questions et présentation par un représentant de chaque groupe, traduire certaines questions si elles n'ont pas été trouvées en breton.</p>		Allégé le travail en donnant que quelques questions aux CP
10	IE	tableau	<p>Réécriture des questions sur leurs cahiers en laissant de la place pour y répondre.</p>		
20	IE	cahier littérature	<p><b>Séance 2</b> : Participation au défi lecture « Dae lenn »  <i>Objectifs</i> : <b>évaluation</b>  créer un questionnaire et des jeux autour du livre</p> <p><b>Evaluation</b> : répondre aux questions du questionnaire élaboré par les élèves.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Sur la base : avec qui a disparu l'eau, à cause de qui fait-il chaud (<b>Abalamour da biv eo tomm an amzer ?</b>)...</li> </ul>	<p>Le soleil (an heol)</p>	

15	OC		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Inventer une charade : mon premier.....demander si un élève en connaît une.</li> </ul> <p>Leur en donner une en breton s'ils ne trouvent pas et laisser les élèves y répondre.  <b>Ma c'hentañ zo un evaj : an dour. Ma eil zo ul loen hag a c'hall pignat warnañ : ur marc'h, an holl zo ur loen all : an dourvarc'h.</b></p>	Une ou deux réponses	
10	IE	cahier littérature	<p>Faire recopier les charades dans leurs cahiers.</p> <p><b>Séance 3</b> : Participation au défi lecture « Dae lenn »  <i>Objectif</i> : créer des mots croisés</p>	An dour, ur marc'h, an dourvarc'h	
10	OC		<p>Représentation initiale de mots croisés  Donner un exemple</p>		
15	GR	cahier littérature	<p>Par groupe (les mêmes), créer des mots croisés avec le vocabulaire vu.</p>		
10	OC		<p>Bilan collectif, au tableau avec un représentant de chaque groupe.</p>		
10	IE		<p>Recopier individuellement une trame commune.</p>		

## VOCABULAIRE

*Les noms d'animaux* : al loened

Ar c'hwenenn (la puce), an olifant (l'éléphant), an dourvarc'h (l'hippopotame), art frikorneg (le rhinocéros), an orang-outang (l'orang-outang), al loenez (la lionne), ar fenneg (le fennec), ar c'hameleon (le caméléon), ar c'hilhog-raden (le criquet), ar verienenn (la fourmi)

*Les verbes* :

Grial (krial), huchal, youc'hal, hopal (*héler*), choual (*écrater en criant*), vlêjal (blêjal) (*beugler*)

## Grammaire

*Les mutations* :

- Kameleon : ar c'hameleon ; Kilhog-raden : ar c'hilhog –raden ; merienenn : ar verienenn;